

[...]

30.084/II/PN

30.262/II/PN

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Tijdens hun zitting van 19 november 1998 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan twee klachten aangaande het feit dat in het maandblad “Schaar/Schaerbeek/Info” van februari, maart en oktober 1998, respectievelijk nrs. 69, 70 en 76, bepaalde berichten enkel in het Frans verschenen zijn, terwijl ook sommige titels van artikelen groter staan afgedrukt in het Frans dan in het Nederlands.

Het betrokken maandblad bevat informatie op elk gebied van de gemeentelijke activiteiten. De verantwoordelijke uitgever is Schepen Jean-Pierre Van Gorp, tevens voorzitter van de Raad van Beheer van de VZW Schaarbeek-Info. Een aantal Schepenen zijn eveneens beheerder. Het adres is gevestigd in het gemeentehuis. Het lijkt dus geen twijfel dat het hier gaat om een gemeentelijke publicatie.

De bewuste artikelen en berichten zijn berichten en mededelingen die voor het publiek zijn bestemd.

Krachtens artikel 18 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een “bericht en mededeling aan het publiek” kan worden beschouwd, in beide talen te publiceren. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

2.

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep

interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cfr. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).

De VCT stelt vast dat in de onderzochte nummers van het magazine gemeentelijke berichten en artikelen geheel of overwegend in het Frans zijn. In nummer 76 zijn de artikelen van de Schepenen Bernard Clerfayt, Roland De Linge, Jacques Nimal, Jean-Pierre Van Gorp, Christian Germain en Michel De Herde enkel in het Frans. Titels boven artikelen zijn groter in het Frans dan in het Nederlands.

Bijgevolg acht zij de klachten ontvankelijk en gegrond.

De officiële berichten van de schepenen van de gemeente en de aankondigingen van culturele activiteiten dienden eveneens tweetalig te zijn met uitzondering van de culturele activiteiten die slechts één enkele taalgroep interesseren. Voor al deze tweetalige mededelingen dient vermeld dat zij op voet van strikte gelijkheid moeten gesteld zijn (inhoud, lettertype). Wat het redactiewerk betreft dient gestreefd te worden naar een redelijk evenwicht.

De VCT vraagt u het gevolg mede te delen dat u aan haar advies geeft.

Dit advies wordt meegedeeld aan de klagers.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

[...]